

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 100 (2013)  
**Heft:** 1-2: Pavillons = Pavilions

**Rubrik:** Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## et cetera: Bovenbouw

An der Architekturbiennale im letzten Jahr wurden sie von Adam Caruso und Peter St John als eines von sieben Büros zur Gruppenausstellung «Pasticcio» in den Padiglione Italia eingeladen: Das junge Architekturbüro Bovenbouw aus Antwerpen reihte sich problemlos in den illustren Kreis von Peter Märkli, Fickert & Knapkiewicz, Hermann Czech, Hild und K und anderen ein. Sie alle sind Vertreter einer Bewegung, die sich maximal distanziert von der in Verruf geratenen «Architektur mit dem Wow-Effekt» und die hauptsächlich in den Ländern der «Blauen Banane» von Grossbritannien über Belgien und Deutschland bis in die Schweiz aktiv ist. Mit dem Porträt des Büros Bovenbouw im nächsten Heft setzen wir die seit einigen Jahren laufende Beobachtung der flandrischen Architekturszene fort, befragen außerdem einen belgischen Fotografen, der zu Fuss die Schweiz durchquert und dabei hunderte von Aufnahmen macht, zeigen aber selbstverständlich auch aktuelles heimisches Schaffen in Ballwil, St. Gallen und Zürich.

## et cetera: Bovenbouw

A la Biennale d'architecture de l'année passée, ils ont été invités par Adam Caruso et Peter St John en tant qu'un des sept bureaux choisis pour participer à l'exposition de groupe «Pasticcio» au pavillon italien: le jeune bureau d'architecture Bovenbouw d'Anvers se rangea sans problèmes dans l'illustre cercle des Peter Märkli, Fickert & Knapkiewicz, Hermann Czech, Hild und K et autres. Ce sont tous des représentants d'un mouvement qui se distancie un maximum de «l'architecture avec l'effet wou-

ah», discréditée, et qui sont actifs principalement dans les pays de la «banane bleue», de l'Angleterre à la Suisse en passant par la Belgique et l'Allemagne. Dans le prochain cahier, avec le portrait du bureau Bovenbouw, nous continuons d'observer la scène architecturale de Flandre, comme nous le faisons depuis quelques années. Nous interrogerons en outre un photographe belge qui traverse la Suisse à pied en faisant des centaines de photos, et vous montrerons bien entendu également ce qui se fait actuellement chez nous, à Ballwil, St-Gall et Zurich.

## et cetera: Bovenbouw

At last year's Architecture Biennale they were one of seven offices invited by Adam Caruso and Peter St John to take part in the group exhibition "Pasticcio" in the Padiglione Italia: the young architecture office Bovenbouw from Antwerp fitted easily into the illustrious circle formed by Peter Märkli, Fickert & Knapkiewicz, Hermann Czech, Hild and K and others. They are all representatives of a movement that distances itself to the maximum possible extent from the discredited "architecture with a wow-effect" and is active primarily in the countries of the "Blue Banana" that stretches from Great Britain to Belgium and Germany and on to Switzerland. With the portrait of the office of Bovenbouw in the next issue we continue our observation of the architecture scene in Flanders that we began a number of years back and we also talk to a Belgian photographer who traversed Switzerland on foot taking hundreds of photos in the process, while naturally we also present examples of current native production in Ballwil, St. Gallen and Zurich.

## Impressum

100./67. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. +41 44 218 14 30, Fax +41 44 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauendwohnen.ch

## Verband

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten /  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch

## Redaktion

Daniel Kurz (dk) Chefredaktor, Tibor Joanelly (tj),  
Caspar Schäfer (cs), Roland Züger (rz)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker  
www.hopinxit.ch

## Redaktionskommission

Astrid Staufer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

galledia ag, Zürich, Martin Buck

## Druck

galledia ag, Flawil

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Simon Ammann, Verscio; Olaf Bartels, Istanbul; Markus Bogensberger, Graz; Anneke Bokern, Amsterdam; Francesco Collotti, Milano; Matthias Frei, Basel; Paolo Fumagalli, Lugano; Tadej Glazari, Ljubljana; Markus Jakob, Barcelona; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Momoya Kajima, Tokio; Otto Karpfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Raphaël Nussbaumer, Genf; Andreas Ruby, Berlin; Susanne Schindler, New York; Christoph Schläppi, Bern; Thomas Stadelmann, Luzern; Paul Vermeulen, Gent; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermelle, Porto. bauen + rechten: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Eva Gerber

## Insurerenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. +41 44 362 95 66, Fax +41 44 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung

Swissprinters St. Gallen AG, Zürcherstrasse 505, CH-9015 St. Gallen  
Tel. +41 58 787 58 66, Fax +41 58 787 58 15  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	215.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	27.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	235.-/155.-
Studentenabonnement	Fr./€	150.-/105.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	27.-/19.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlags.

## Umschlag

Kleinhaus in Fribourg von LVPH architectes, Pampigny und Fribourg.  
Bild: Jérôme Humbert